

致：財經版編輯  
[請即時發放]

華鼎集團控股有限公司  
(在開曼群島註冊成立之有限公司)

**BERNARD CHAUS INC., U.S.**

## 華鼎集團宣佈與美國 BERNARD CHAUS INC 長期獨家供應協議

香港，2009年7月30日 — 華鼎集團控股有限公司（「華鼎」，香港聯交所代碼：3398）宣佈與 Bernard Chaus, Inc.（美國場外交易議價板：CHBD.OB）訂立長期獨家供應協議，華鼎將作為 Bernard Chaus, Inc.在亞洲商品採購的獨家供應商。以紐約為基地的 Bernard Chau, Inc.廣泛採購和銷售多個品牌的職業女裝和休閒女裝，產品在美國各地通過連鎖百貨商店、專賣店和其他網點銷售。

華鼎集團控股有限公司的首席執行官丁雄尔先生說：「Chaus 一直以來是一個有價值的客戶和商業合作夥伴。對於雙方進一步的密切合作我們非常高興。我們相信雙方優勢的結合將會給零售市場、最終消費者及股東帶來更多的價值。我們合作的資源將成為業務後續增長的平臺。」



丁雄尔先生稱：「這是一個新的戰略合作模式，會為華鼎引入知名的品牌公司，是我們在當前經濟形勢下擴展業務和提升市場份額的機會。我們也堅信華鼎專業的團隊能為品牌公司提供靈活高效的服務和一流的品質保障，進一步加強其品牌的市場競爭力及對終端消費者的吸引力。」

Bernard Chaus, Inc.公司董事會主席和首席執行官 Josephine Chaus 女士說：「我們非常高興擴展與華鼎已有的長期合作關係。過去華鼎運用其持續以及令人印象深刻的產能，成為我們眾多產品類別的非常重要的供應商之一。我們堅信我們之間新的合作關係將使我們增強創新，提高品質和產品價值，快速反應市場，減少成本，提升盈利能力。」

Josephine Chaus 稱：「對於與華鼎的合作我們很高興，我們將得益於華鼎廣泛的產品開發資源、很強的生產能力和供應鏈效率。此次擴展的合作關係將使我們能夠將我們的設計和營銷願景變為商業現實，幫助我們增長業務和使客戶、消費者和我們的股東受益。」

~ 完 ~



### **關於華鼎集團控股有限公司**

華鼎集團是中國一個集面料織造、印染、成衣為一體的時裝製造商、出口商和零售商，年銷售額約達 3 億美元。華鼎集團的總部設於香港，並在上海、杭州、紐約均設有銷售公司。華鼎集團不滿足於僅作為中國最大的絲綢製造商和出口商之一，更積極開發棉、麻、毛及各類混紡面料及成衣業務，並成功與歐洲著名毛料製造商建立密切合作關係，共同發展毛紡業務。華鼎集團旗下零售公司擁有 4 個自主品牌和 1 個代理品牌，零售網路覆蓋全國 31 個省/市。更多資訊請瀏覽 [www.chinating.com.hk](http://www.chinating.com.hk)。

### **關於 Bernard Chaus, Inc.**

Bernard Chaus, Inc.公司，廣泛採購和銷售職業女裝和休閒女裝，主要使用 Josephine Chaus, Chaus, Cynthia Steffe 和 Cynthia Cynthia Steffe 商標和一些自有品牌。公司產品在美國各地通過連鎖百貨商店、專賣店和其他網點銷售。公司還與 Kenneth Cole Productions, Inc.公司訂立了許可協議，採用多種商標，為其製造和銷售休閒女裝。

此新聞稿由博達國際（財經）公關傳訊集團代華鼎集團控股有限公司發佈。如有垂詢，請聯絡：

### **華鼎集團控股有限公司**

吳雪玲女士 電話：+852 2191 8966

電郵：[sharonwood@chinatingholdings.com](mailto:sharonwood@chinatingholdings.com)

### **博達國際（財經）公關傳訊集團**

蕭慕潔小姐 電話：+852 3150 6770 / 9316 8576 電郵：[sharis.siu@pordafinance.com.hk](mailto:sharis.siu@pordafinance.com.hk)

龍翠薇小姐 電話：+852 3150 6731 / 9107 8225 電郵：[alman.loong@pordafinance.com.hk](mailto:alman.loong@pordafinance.com.hk)

劉婉玲小姐 電話：+852 3150 6761 / 9199 2965 電郵：[harriet.lau@pordafinance.com.hk](mailto:harriet.lau@pordafinance.com.hk)

傳真：+852 3150 6728

